GIUSEPPE MARIONI

LA MOROSE DI CARLO

SCENE SETTECENTESCHE
IN DUE QUADRI

ÚDINE
EDIZIONI D'ARTE
DE *LA PANARIE*
1924

Tip. Sociale, Udine, 1924



Scene settecentesche dialettali in due quadri.

PARLANO:

Il dotor GIULIO GOLDONI, medico, padre di
CARLO GOLDONI, studente in giurisprudenza
LUCREZIO TREO, gentiluomo udinese
CATINE, serva di casa Goldoni
SESE, cameriera
PASCUTE, lavandaia
BASILI, oste

Nel 1726. Il primo quadro a Udine, in casa Goldoni; il secondo a Chiavris.

Le MEMORIE di Carlo Goldoni (Parte prima, Capitolo sedicesimo) hanno fornito l'ispirazione e la traccia di questo lavoro. Ma, per maggiormente accostarsi al vero nella ricostruzione di questo episodio della vita udinese settecentesca, si cercò di riprodurre sulla scena quel dialogo caratteristico, in parte veneziano, in parte veneto e in parte friulano, proprio dell'ambiente e del tempo, e che neppur oggi può dirsi del tutto scomparso. Per questa ragione i singoli personaggi usano la parlata del loro paese e della loro condizione sociale.



Lo studio di casa Goldoni. Nella parete di fondo, a sinistra, una porta comune che mette sulle scale; a destra, un finestrone a invetriate dà accesso ad un poggiolo praticabile, con la balaustra di colonnine di pietra. La invetriata è aperta. Sulla facciata di un palazzo di prospetto spicca una trifora illuminata dall' interno.

Nella parete di destra, porta che comunica con le stanze interne; nella parete di sinistra, porta a muro.

Libreria, scrivania con sopra libri e carte; un sofà, poltrone, sedie.

Sul muro una specchiera con la cornice dorata. La stanza è rischiarata dalla luce quieta di una fiorentina, posata sulla scrivania.

Nella calma lunare della notte di maggio, la primavera effonde nell' aria tiepidi effluvii.

SCENA PRIMA

CATINE, TREO, indi il dotor GIULIO GOLDONI

CATINE *(è sul poggiolo e parla verso la strada)*. Nossignor, il paronzin no'l è a ciase.

TREO *(dall' interno)*. No'l è migo fur di Udin?

CATINE. Nossignor; 'e sarà apene miez' ore che'l è lât vie.

TREO. Cui sa se 'l s' intardarà une vore?

CATINE. Par solit el ven a durmì co sune la ciampane.

Il dotor GOLDONI *(entrando per la porta di destra)*. Chi xelo?

CATINE *(al dotor)*. 'L è il lustrissin Treo, c'al domande del paronzin.

Il dotor GOLDONI. Felo entrar, perbaco! Ve go dito tante volte che no se tien in strada le persone de sesto! Seu sorda? Corè a verzarghe! *(Catine esce; il dottore si dirige verso la comune del fondo)*. La se comoda, nobilomo, la se comoda...

TREO *(entra per la comune del fondo)*. Mile perdoni, caro dotor... son de disturbo?

Il dotor GOLDONI. La se figura! Sempre un piacer co la vien in casa mia, caro nobilomo, un vero piacer!

TREO. Volevo parlar con Carlo.

Il dotor GOLDONI. Cospeto, me dispiase! El puto el xe a far quatro passi, sala;

tuta la zornada indafarà nei so studi, la sera, ciò povarazzo, el sente bisogno de straviarse un pocheto. In ogni modo la lo speta, la lo speta, salo, no'l se intardigarà.

TREO. Semo invitai all' academia de la contessa Savorgnan; son vignù a torlo; el ghe permete pur?

Il dotor GOLDONI. Co el xe co ela, no verzo beco; a mi, paraltro, sti chiassetti, sti spasseti no i me va a sangue.

TREO. Se trata de passatempi onesti, salo, e po el toso el xe za in tei ani de la discrezion...

Il dotor GOLDONI. Ghe credo, nobilomo carissimo, ghe credo; ma go par massima de no lassarghe ai fioi la brena sul colo; vogio indrezzarli mi par la strada bona e go caro de saver dove che i va e co chi che i pratica. Parlo ben?

TREO. El dise benissimo... Vivemo in tempi smossi...

Il dotor GOLDONI. Eh, purtropo, purtropo! Avemo visto sto carnoval passà, l'efeto dei bei esempi che ne vien da la Franza... sta pestifera moda dei cicisbei!... Cossa ghe parela?

TREO. Ah, stomeghezzi!

Il dotor GOLDONI. Stomeghezzi, sporchezzi dasseno, che no i porta che desordene e malani! No xelo sta un vero esempio, cara ela, un castigo de Dio, l' assassinio del povero conte d' Arcan?

TREO *(inorridito)*. Ah, dotor, che bruto fatto!

Il dotor GOLDONI. Co se vol tendarghe a la dona dei altri la toca sempre cussì, sala! Pezo ancora se la dona la xe...

TREO *(sottovoce)*. La signora del luogotenente!...

Il dotor GOLDONI. Per l'amor dei santi, no femose sentir...

TREO. A Udine tutti i lo sa, ma... no se pol parlar... *(portando l' indice della destra dinanzi al naso)*.

Il dotor GOLDONI. Per questo, vedela, che chi ga fioi xe sempre in cruzio... Eh, i oci del pare no i xe mai abastanza averti! E za che semo in sto argomento, nobilomo carissimo, mi vorave pregarla de una finezza...

TREO. In quel che posso...

Il dotor GOLDONI. Mio fio ga confidenza in ela; ela, data la so età, la pol consegiarlo ben; un bon amigo pol far assae, forse più del pare... Ghe lo racomando anca a lu... el m'ha capio... quatro ochi vede megio che do...

TREO. Oh... perchè no?... Volentieri...

Il dotor GOLDONI. No vorave che, dato el natural del toso, el me fasesse qualche piavolada, qualche spegazzo...

TREO. Carlo el me sta a cuor anche a mi... ghe voio ben come se'l fosse mio fradel, e no mancherò de far per lu tuto quel che posso.

Il dotor GOLDONI. Grazie, nobilomo, grazie! Ghe so tanto obligà... Toravela volentiera un bon cafè?

TREO. No'l se disturbi per carità...

Il dotor GOLDONI *(chiamando forte)*. Catina... Catinaaa!...

CATINE *(si presenta alla comune del fondo)*.

Il dotor GOLDONI *(a Catine)*. Un bon cafè. *(Catine esce; a Treo)*. Un *moka* e una presa no se rifiuta mai. *(Presenta la tabacchiera a Treo)*.

TREO *(schermendosi)*. Grazie... no uso!

Il dotor GOLDONI. Per una presa... andemo, via... el xe rapè; la senta che tabaco!

TREO *(accettando)*. Ah... vedo... *(annusa)*. Ecelente!

Il dotor GOLDONI. E pur, me dispiase de no poderghe far compagnia come vorave... me toca tornar dal conte Dragoni, povareto...

TREO *(sternuta ripetutamente)*.

Il dotor GOLDONI. Se capisse che ghe manca l' abitudine, ma el tabaco paraltro el fa ben, el schiarisse la vista...

TREO. Xelo proprio in disordine il conte?

Il dotor GOLDONI. Eh, go paura che no'l porta fora la note! El ga il polso molto debole. Ancuo, dopo disnar, gavemo fato consulto, e i coleghi ga lodà el mio prognostico. Go provà a ordenarghe un de-

coto: *vinum tantummodo pepatum et infusione canellae oblungatum,* ma el malà no tien gninte in corpo...

TREO *(addolorato).* Me dispiase, povero conte; una persona così degna!

Il dotor GOLDONI *(dimenando il capo).* Eh... go poca speranza... purtropo...

TREO *(c. s.).* Ma... *(dopo una pausa, con altra espressione).* Go leto e rileto i trentasei soneti de Carlo. Ma, salo, che'l xe una bela macia! Aver il coragio de meter in poesia tuto il quaresimal del padre Cataneo! Eh... quel toso el ga proprio la stofa del poeta...

Il dotor GOLDONI. Credela?

TREO. Perbaco! Co se scrive versi come questi... *(declamando)*:

« Rozzi carmi e negletti
Del mio povero stil figli canori
Modesti pargoletti,

Non gite in traccia de' superbi onori,
Chè in età balbettante
Non può darsi giammai merto gigante ».

Il dotor GOLDONI *(compiacendosi).* El li sa a mente!... Ghe piaseli dasseno?

TREO. Stupendi, ghe digo, stupendi! Lo go incoragià a mandarli al torcio...

Il dotor GOLDONI *(con confidenza).* El vol dedicarli ai deputati dela cità.

TREO. Benon, perbaco, benon! Un bel omagio!

Il dotor GOLDONI. A mi no me sta de dirlo, perchè el xe el mio sangue, ma quel puto xe pien de talento. Lu el se trova in tuto. Par el teatro po el ga una passion mata, una vera vocazion! La se figura che a oto ani el ga scrito una comedia! La xe, dirò, malatia de famegia, perchè anca a mi, sala, me ga sempre piasso la comedia e i comedianti!... Me dispiase paraltro che'l sia un poco sventadelo... Eh, de quando in quando, el me fa tarocar... ghe crio, che tegno dùro... cossa vorla, ghe svola la testa!

TREO. No xe da farse meraviglia, a la so età!

SCENA SECONDA

Il dotor GOLDONI, TREO, CATINE

CATINE *(entra col servizio del caffè).*

Il dotor GOLDONI *(mettendo lo zucchero nella chicchera di Treo).* Come ghe piaselo?

TREO. Con poco zucaro... Cussì... Grazie! *(Catine versa il caffè; il dottor Goldoni porge la chicchera a Treo).*

TREO. Obligato! *(Beve; beve pure il dottore).*

Il dotor GOLDONI *(deponendo la chicchera, a Catine).* Toleme capelo e baston. *(Catine esce per la porta di destra portando seco il servizio del caffè; rientra subito dopo con gli oggetti chiesti dal dottore ed attende).* Adesso bisogna che vaga. *(Al nobiluomo Treo).* Ela la resta pur comodo, come in casa sua. Me despiase de piantarla qua in asso... ma el povero malà me speta... el puto no'l deve intardigar... mi digo...

TREO. Perbaco, dotor, la fazza i suoi fatti... mi speto ancora, e, se'l se ritardasse molto, vol dir che ghe lassarò un scrito.

Il dotor GOLDONI. Come che la crede. Bona note, nobilomo!

TREO. Servitor suo!

Il dotor GOLDONI *(a Catine).* Vago dal conte Dragoni; pol darse che me ferma tuta la note; se i vien a chiamarme savè dove indrezzarli.

CATINE. Sissignor.

Il dotor GOLDONI. Ste sarada in casa, eh! no vogio che vegnì fora; ste atenta a tuto; co mi so fora no me comoda che vegna nissun per nissun conto. M'aveu capio? Se i bate a la porta de strada, se risponde dal balcon.

(Il dottore esce per la comune del fondo).

CATINE. Sissignor.

SCENA TERZA

TREO e CATINE

TREO *(a Catine che va verso la comune)*. Catine!

CATINE. Comandiel, lustrissin ?

TREO. Isal un piez che tu sês cui siors ?

CATINE. 'E saran tre mês il dì de Sense.

TREO. E ti ciatistu ben ?

CATINE. Benon ; il paron 'l è tant un bon cristian...

TREO. E il paronzin ?

CATINE. Eh, ance chel ; 'l è un frutat svelt ma plen di cur, plen di creanze...

TREO. Al studie une vore, isal vêr ?

CATINE. Che 'l si figuri che 'l sta siarât ca dentri oris e oris a scrivi, e sot sere el va a spas.

TREO (*curioso*). Vajal a ciatà qualchi morosute ?

CATINE. Ah... jo no sai ; del rest el à vinc' agn...

TREO. E a vinc' agn, tu us dî tu, duc' e' fasin l'amor, no mo ?

CATINE. No m' intint di chei afars, jo...

TREO. Sint... (*con confidenza*). Jo soi amì dal paronzin... e mi displasarès, tu pûs nome crodi, che il frutat s' intivàs mal... c'al fasès qualchi capele... se tu sâs qualchi ciosse...

CATINE. C'al scusi, par tignilu di voli, par consealu, no isal so pari ?

TREO. Ma se'l pari no'l sa, benedete, no'l pò fà nuie, no'l pò direzilu...

CATINE. Lustrissin, no soi usade a meti il nâs tei petèz di ciase, e s'o viôt e s'o sai alc, 'o tâs...

TREO. Mal, malissin ! Pense che'l frutat al è zovin, che no'l à mont, che'l podarès ingredeassi, senze savelu, in qualchi brut zughet, e cul to tasè 'l è come che tu i tignissis man...

CATINE (*impressionata*). Che no'l stedi a dimi !

TREO. E po, la to coscienze... ze ti disie la to coscienze ?

CATINE. Ma jo no sai se ze che'l fâs il paronzin 'l è mal...

TREO. Juste par chest 'l è mior che tu informis so pari di dut. No sta lassà prezipità chel zovin... pense che cul to tasè a ogni cost, tu metis in pericul la salût de to anime !

CATINE (*impressionata*). Disiel, sì ? Ah, Signorut benedet, judaimi !

TREO. Tu puedis fà un'opare buine !...

CATINE. Alore lui, lustrissin, el mi consee di pandi ?

TREO. Po sì, benedete, po sì, sì...

CATINE (*dopo un momento d' esitazione*). C'al mi perdoni ; quan che si è ignoranz, viodiel, lis robis si stente a capilis... 'L ul dî che doman di matine, apene jevade, 'o corerai là del convent des Dimessis a confidai dut a la madre superiore...

TREO. Benon ! par che prime di misdì lu sepin par dut Udin !...

CATINE. E alore, zemût ao di fà ? parzè che al paron jo no ài coragio di fevelai di ches robis...

TREO. Astu riguart di contamilu ance a mi ? 'L ul dî che se la ciosse mi par serie, 'o informarai jo il paron vecio, se no... lassarìn cori... fevelio mal ?

CATINE. Lu prei, peraltri, di no metimi in bal me, sael ?

TREO. Par chel no sta vè pore, Catine, fiditi di me...

CATINE. El savarà che che altre dì 'o eri in tel camerìn de robe sporcie c'o contavi i capòs di mandà a lavà, quan c'o sint, tel coridor, une vôs di femine che ciacarave cul paronzin. Curiosate, no ài pudût tignimi di meti il voli te buse de clavarie, ma no ài cognossût cui che ere.



QUADRO I., SCENA I. – Il dotor GOLDONI : Sempre un piacer...

Jo cuzze, e lor, crodint di no sei sintûz, 'e ciacaravin cun dute libertât... Che'l mi disi, lustrissin, ao fat mal, forsi?

TREO. Co 'l è a fin di ben, no si fâs mai peciât!...

CATINE. E, sael ze c'o ài capît? Che 'l paronzin el devi là di gnot a fà l'amor sot di un balcon...

TREO. Viostu mo, Catine, se no si trate di sporchès! Lâ a fa l'amor di gnot, pes scuindudis!... Ma, dimi, po: astu podût capì sot qual balcon c'al va?

CATINE. Ah, chest po no!

TREO. E crodistu che la femine che ere cun lui tal coridor 'e sedi la so morose?

CATINE. Nossignor... daûr chel c'o ài pudût capì, 'e jè une camarele che lavore par cont de so parone...

TREO. Buzarone! Altri che fotis!

CATINE. I à portade une letare... i à ciacarât di regai...

TREO. Scolte mo: tu devis fà dut il pussibil par savè cui che jè che siore, e riferimi...

CATINE. El dîs lui, ma...

TREO. Voaltris feminis, se olês, o' sês fa-

mosis par tirà su i passeràz al prossin... Taste a la large qualchi to amie; sta atente se che femine 'e torne in ciase, di cognossi cui che jè, di sintì ze che dîs... informiti in ze contrade che viodin a passà il paronzin di gnot...

CATINE. 'O procurerai, lustrissin, di contentalu, ma 'o ài pore...

TREO. Si presente ben l'ocasion...

CATINE. C'al tasi... el ven qualchidun... 'o ài sintût a viarzi il portonzin. 'O voi a viodi cui c'al è!... (*esce per la comune*).

SCENA QUARTA

TREO e CARLO GOLDONI

CARLO (*dall'interno, canticchiando sottovoce*):

Nina, su svelta in gondola;
xe calma la laguna,
ne sconde il felze ai ragi
curiosi de la luna..

(*Si presenta alla comune, tenendo in mano un astuccio che deporrà poi sulla scrivania*).

TREO. Sempre alegri eh, caro Goldoni!

CARLO. Oh, nobilomo, che bon vento ve mena da ste parte?

TREO. Son vignù a torve, come semo d'acordo; ve seu dismentegà che ghe xe l'academia in casa de la contessa Savorgnan?

CARLO (*sopra pensiero*). L' academia de la contessa? Gavè razon... difati se vede el palazzo iluminà.

TREO. Ve seca?... I sona... ghe xe do musici de cartelo che canta...

CARLO. Ma... no ve par che sia tardi?

TREO. Mi, veramente, xe un pezeto che speto!...

CARLO. Dasseno? Me despiase de averve incomodà...

TREO. No vegnì, dunque?

CARLO. Ve so grato de sta vostra finezza... ma... capì... cambiarme de vestito... metarme in gala... se perde tempo...

TREO. No starè miga mezo secolo a cambiarve?

CARLO. Eh no... ma se 'l mio sior pare...

TREO. Se no xe che per questo, stè pur tranquilo; vostro pare el permesso ve lo ga dà... go parlà mi con lu...

CARLO. Corpo de diana... adesso che me recordo... go un impegno de premura... un impegno par doman.

TREO. Un impegno de cuor?

CARLO. Cossa ve salta in testa? gavè vogia de ridar?

TREO. Convegno che certi segreti no piase confidarli gnanche ai amici...

CARLO. No ghe xe proprio gnente de segreto; el professor Morelli me ga dà da comentar par doman de matina un passo del Digesto... Me gera desmentegà... bisogna che laora stanote...

TREO (*ironico*). Ocio che 'l sfadigar de note sul Digesto no'l ve produga... qualche indigestion!...

CARLO. De diana... sè in vena de ridar eh, nobilomo?

TREO (*allontanandosi*). Son gato vecio, caro... prudenza... semo intesi... eh?

CARLO (*accompagnando Treo fin sulla soglia della comune*). Feme el piacer, par carità, de scusarme co la siora contessa... e... bon divertimento!...

TREO (*sulla porta*). No mancherò... bona note, amigo, (*ironico*) bona note!... (*esce per la comune*).

SCENA QUINTA

CARLO e CATINE

CARLO (*s'affaccia al poggiolo, dà un'occhiata verso la strada, poi s'avvicina alla scrivania e suona il campanello*).

CATINE (*presentandosi alla comune*). Ael sunât?

CARLO. No star a dar el caenazzo a la porta de strada...

CATINE. Eh, nossignor... el è fur il paron ancimò...

CARLO (*sorpreso*). Ah, el sior pare no'l xe a dormir?

CATINE. Nossignor; 'l è lât là del cont Dragoni, che 'l sta malon... i tocierà di fermassi dute la gnot...

CARLO (*contento*). Tuta la note?... (*si affaccia di nuovo al poggiolo e guarda con interesse nella strada*).

CATINE (*fra sè*). Che 'l spieti qualchidun? Che sei la piore?

CARLO (*fa dei gesti d'intesa con persona che è in istrada, poi a Catine*). Ti pol andar...

CATINE. Buine gnot, sior paronzin... (*avviandosi verso la porta di destra*).

CARLO (*esce per la comune*).

CATINE. Sacrabolt! 'E jè za ca... ze biele cumbinazion!.... (*esce per la porta di destra*).

SCENA SESTA

CARLO e SESE

CARLO (*dall'interno*). Vien desuso... vien desuso... no ghe nissun.

SESE (*entrando, seguita da Carlo*). Ao ritardât?

CARLO. No, no...

SESE. 'O vevi pore di no ciatalu... no savevi se 'l veve capît co i ài fat di moto ste matine in plaze Contarene...

CARLO. Go capio e te go spetà, ti vedi...

SESE. 'O soi sbrissade vie di ciase in chist moment, nissun mi à vidude...

CARLO. Ti ga un profumo adosso che 'l fa girar la testa...

SESE. No i plas? E sì che 'l è di mode... (*fruga con la mano nella scollatura del corpetto*). Ma ca 'o ài invezi une robute che 'l gradirà, 'o soi sigure...

CARLO. Una letara?

SESE. De paronzine... (*levando dal corpetto una lettera e consegnandola a Carlo*). Eco...

CARLO. Oh siestu benedeta! (*bacia la lettera, con impazienza scorre lo scritto, e, man mano che legge, si mostra sempre più contrariato*). Ma sastu che la to paronzina la ga un modo assae strano de voler ben!

SESE. I pâr? Eh, lui, viodiel, no 'l sa dut! Jo 'o vorès essi buine di spiegai... ma la lenghe mi s'inbardee, no ài la batule che àn lis venezianis... m'inzegni nome a bradas'cià in furlan...

CARLO (*nervoso*). Parla, parla come che ti vol... che capisso el furlan e anca el me piase...

SESE. Ah, i plâs il furlan! (*civetta*). E ance lis furlanis, no mo? Eh, mostacin!

CARLO (*nervoso*). Destrighete, no farme star in pena... Sastu parchè l'altra note la puta, ridendo, la me ga sarà sul muso la finestra? Te gala dito parchè adesso no la vol farse vedar più al balcon? Credeva che in sta letara la me spiegasse el fato... (*mostra la lettera che tiene in mano*).

SESE. 'O sfidi jo! No ven plui sul balcon parzè che à pore di so mari, che duâr te ciamere donge de so, e pâr che vedi ance scrupulât alc. La buine int, che sta lì

ator, 'e à mitudis fur ziartis ciacaris, ziars petèz, che a une fantate no i comudin...

CARLO. Lenguazze malegnase!

SESE. Eh, 'o capìs... a lui i displâs! Al lave in brût di violis lui, quan che 'l vedeve a comparì la scufe de siorute sul balcon!

CARLO. E adesso come se ga da far?

SESE. Par cumò sot il balcon nance par insiun...

CARLO (*sorpreso*). Eh? Cussì ti me disi? (*deciso*). Ah, mi la lasso!

SESE (*pronta*). Ueliel fài che part? Se si pensial, pardie!

CARLO (*c. s.*). No vogio passar par piavolo; o me trovo una bona volta co ela per poderse spiegar, o pianto tuto!

SESE (*con interesse*). Mai miei! Jo, al savarà, 'o i ài za motivât che farès ben a ciatassi une buine volte cun lui; tal prin, no oleve savent par nissun pat...

CARLO. Ah, no la ga volesto?

SESE. 'E veve pore che i siei vignissin a savè... ma io 'o i ài ciacarât cul cur in man, 'o i ài giavâz dal ciaf duc' i scrupui, e je si è dismolade e mi à squasi promitût... ma... sant'Antoni, c'al vedi pazienze! 'O tornerai a bati... 'o speri di convinzile dal dut. La ciosse mi prem tan che a lui. Anzi, za che no lu viot content se no'l sa dut, 'o i dirai c'o ài fin tastât Pascute, la nestre lavandere di Ciavrîs, par che puedin ciatassi là di je, ioibe dopo di misdì... ao fat ben?

CARLO. Zioba, ti ga dito? Ti ga fato benon; ma che la vegna po?

SESE. C'al mi scolti; lui al è ancimò frut... no'l cognòs ben lis siorutis... no'l sa che son plenis di caprizis, c'and è pocis che no i tegnin al interès... e ance la me paronzine, se l'ul che i disi clar e net, no jè tant generose...

CARLO (*che segue con interesse il discorso*). Ben?

SESE. Che altre dì, s'al si ricuarde, 'o i ài motivât che je 'e varès tant gust di vè un biel compagnament di ches zois di Viene, che cumò e' son di mode: crôs, rucins e colane!... Crodial che un biel regal no'l podarès zovai per l'afar di Ciavrîs?

CARLO. Sicuro... e in tutta pressa mi go fato vegnir le zogie da Venezia... e le go qua...

SESE (*contenta*). Benon, vissare, benon! Za lui al capìs lis robis par aiar! Ma, viodial, 'o ài pore che se i lis puarte lui... je no lis azeti...

CARLO (*sorpreso*). No da mi? Parchè?

SESE. 'E jè tant fine! Eh, fion, culis siorutis bisugne doprà scuele!... Pitost, c'al sinti... mi par di siguralu che no stuarzerès il nas... se... i lis presentàs jo!... Al capìs, 'l è un afar delicât!...

CARLO. Te par? Xela tanto sutila?

SESE. Se vuelial! 'E jè fate cussì!...

CARLO. Ah, done, done! el ga da nassar ancora quelo che 'l ve indovina! Ben... vol dir che te le darò a ti... va ben?

SESE. E jo distrade 'o lis consegnerai a la paronzine, e lui, domenie di matine in domo, a messe ultime, al varà il plasè di viodile furnide cu li zois del «suo caro Goldoni!»

CARLO (*sodisfatto*). Del «so caro Goldoni?» Ma credistu dasseno che mi sia el caro de la to paronzina?

SESE. Un pôc al è za... e lu sarà di plui...

CARLO. Co la gavarà ne le so man el mio regalo, no xe vero?

SESE. Eh... si capìs!...

CARLO (*con entusiasmo*). Ah, finalmente podarò cocolar la mia putela, basarla, lezar el mio destin in quei ochioni neri, visti fin adesso solo de sbrisson, e che de note, su la so finestra, i ardeva de amor soto i ricami de la scufieta bianca!

SESE. (*con slancio*). Vissaris, ze scalmane!

CARLO (*c. s.*). Che paradiso! (*dall'invetriata aperta giunge il suono di un molle minuetto eseguito da un quartetto d'archi*).

SESE. Orpo, ze ben che sunin! No'l sint?

CARLO. Un minueto; i sona da la contessa Savorgnan...

SESE (*con vivacità*). Noaltris feminis, viodial,

quan c'o sintìn la musiche, no podìn plui tignissi !... Lis giambis nus sbisiin...

CARLO. E la to paronzina gala passion de balar?

SESE. Che 'e devente mate. E lui?

CARLO. No'l me despiase...

SESE. Eh, no si fale; un zovin elegant al è ance balerin... C'al sinti, vissarute... chei violins e' van tal cur!... (*secondando con la voce il motivo musicale accenna qualche passo di danza*). La, la, la, la... lalarala... Isel cussì?

CARLO. Brava.

SESE (*continuando*). E po... cussì e cussì...

CARLO (*correggendola*). Ti fali... no... no... ghe vol la riverenza...

SESE (*smettendo e con civetteria*). No'l poderès insegnami lui, che 'l è tant gentil!...

CARLO (*mostrandole alcuni passi di minuetto*). Ben, sta atenta... varda... cussì...

SESE. El bale come un agnul!... benedet! (*imita le movenze di Carlo, poi prende per mano il giovane, obbligandolo, con dolce violenza, a continuare la danza*).

SCENA SETTIMA

CARLO, SESE, indi CATINE

(*Si sente picchiare ripetutamente alla porta di strada. Carlo e Sese interrompono la danza e si guardano stupiti in viso; un momento di sospensione*).

CARLO. I ga batuo a la porta de strada... (*va sul poggiuolo e guarda in istrada*). Sangue de diana! El xe el mio sior pare!

SESE (*preoccupata*). Jo 'o s'ciampi! (*di corsa verso la porta di destra che apre violentemente*).

CATINE (*dal di dentro, con un grido*). Ah!...

SESE (*retrocede spaventata*). Oh Dio... cui isel?

CARLO (*accorrendo, sulla soglia della porta di destra*). Cossa fastu là da drio?...

CATINE (*facendosi vedere, confusa*). Sior paron!...

CARLO (*a Catine, con forza*). Malegnasa! Ti geri sconta drio de la porta par sentir tuto, no? (*nuovi ed insistenti colpi alla porta di strada*).

CATINE (*sempre confusa*). No... mi pâr che vedin batût...

SESE (*volge le spalle a Catine per non farsi riconoscere*). No vuei sta ca... 'o vuei là vie... (*corre verso la comune*).

CARLO (*trattenendo Sese*). Gninte paura...

CATINE. Sior paronzin... ao di là a viarzi?

CARLO (*a Catine*). Cori zoso, svelta... tienlo un fià in chiacole, e... zita eh,... su quelo che ti ga visto e che ti ga sentio!... (*si appressa a Sese; parlano animatamente fra loro*).

CATINE (*spaurita*). Sissignor! (*avviandosi verso la comune*). Sacrabolt! ze nainis! (*esce*).

SESE. No, no vuei!...

CARLO. No ghe xe altro scampo. Dentro in quel camarin... (*additando l'uscio a muro di sinistra*) e fin che no vegno a levarte mi, no ti ga da farte viva. Zita eh!... (*la spinge verso l'uscio di sinistra*).

SESE (*riluttante, sulla soglia della porta*). Joisus, ze scur!... 'o ài pore!...

CARLO (*fa entrare Sese, quindi, chiuso l'uscio, si pone alla scrivania e sfoglia attentamente un libro; dei passi cadenzati e lenti salgono le scale; la musica è cessata; la campana del castello di Udine suona il coprifuoco*).

SCENA OTTAVA

CARLO, il dotor GOLDONI, CATINE

Il dotor GOLDONI (*dall'interno, con stizza*). Ah, che! M'avè fato spetar mez'ora su la porta!...

CATINE (*pure dall'interno*). Che'l scusi... 'o eri in iet... 'o ài dovût pur vistimi par vignì jù... (*il dottore entra, seguito da Catine*). E il cont, c'al disi, stael di mior?

Il dotor GOLDONI. El xe spirà za mez'ora...

CATINE (*compunta*). Requiem aeternam a la so anime, puer sior!... El ere vecio, peraltri...

Il dotor GOLDONI (*seccato*) Che vechio... che vechio... A sessant'ani no se xe miga vechi... (*frugando nelle tasche dei calzoni*). Eh, no le xe... me so cambià ancuo de braghesse e go desmentegà quele malegnase chiave ne l'altro per in camara... (*a Catine*). Andè a dormir.

CATINE. Buine gnot (*fra sè*). E che sdrondine, dulà sarae? (*via per la porta di destra*).

Il dotor GOLDONI (*a Carlo*). A sta ora laorè.

CARLO. Go un passo del Digesto che'l me fa zavariar « Si sponsus sponsae donaturus tradiderit Titio... ».

Il dotor GOLDONI. Se volè che ve giuta...

CARLO (*pronto*). Grazie, sior pare, vogio aver la sodisfazion de cavarmela da mi...

Il dotor GOLDONI. Me piase sta vostra fierezza... ben, ben, vago a dormir... xe tardi... la ga za sonà la campana del castelo... (*s'incammina verso la porta di destra*).

CARLO. Bon riposo, sior pare!

Il dotor GOLDONI. Bona note. (*fra sè*). Dasseno so contento de sto fio!... Se'l me tira dreto sempre cussì, fra un ano el se dotorerà... (*si arresta e fiuta ripetutamente l'aria, poi forte a Carlo*). Che spussa... no sentì? Chi ga portà sta peste?

CARLO (*pronto*). El xe l'odor de moda... lo go comprà ancuo in Mercavechio...

Il dotor GOLDONI. Fio mio, xe megio che ghe lassè ai cicisbei le novità... no vogio che par la moda me tosseghè la casa... bona note... (*esce per la porta di destra*).

CARLO. Felice note!

SCENA NONA

CARLO e SESE

CARLO (*si alza dalla scrivania, cautamente va ad origliare alla porta di destra, poi apre la porta di sinistra e fa cenno a Sese di entrare*). El xe andà ne la so camara... pian, de no farte sentir...

SESE (*entra in punta di piedi; parla sottovoce*). 'O ài vût un spavent!...

CARLO. Gastu visto el diavolo?

SESE. In dulà che'l mi à siarade! Al è plen di pantianis là dentri! Mi è parût di sintint une a corimi su pes giambis... (*con fare civettuolo alza un po' le sottane e si guarda le gambe*). Vissaris, ze pore! No sai ze sant che'l mi à tignût di no sberlà!...

CARLO. Ih... che chiasso!... la xe passada, no ocore più parlarghe... (*toglie dalla scrivania un astuccio e lo consegna a Sese*). Eco... qua... questo xe 'l regalo; portighelo alla paronzina...

SESE. Si puediel viodi? (*ad un cenno affermativo di Carlo, apre l'astuccio e ne trae un magnifico monile d'oro*). Propi biel... straordenari!... e di bon gust!...

CARLO (*compiacendosi*). Te piaselo?

SESE. Une vorone... c'al ciali ze figure

(*mette intorno al collo il monile e si pavoneggia dinanzi allo specchio*).

CARLO (*intervenendo*). Adasio, cara!...

SESE. Eh,... si capìs!... (*si leva la collana*). Cheste 'e jè robe pe signorie, no jè pe puere int; ze contente che sarà la paronzine... mi par za di viodile!... Cun chel vistît gnuf, che à fat, plen di camufs e di galis, e cun chest biel furniment 'e pararà ancimò plui ninine; 'e slusirà tan che la Madone di Lussarie!... (*depone il monile nell'astuccio*). Ben, cumò 'o voi, no vorès che i parons si inacuarzessin c'o soi vie...

CARLO. E alora par zioba, semo intesi...

SESE. El pò sta plui che sigûr che chest presint al farà il so efiet! Joibe dopo di misdì, a Ciavrîs, là di Pascute; se prime no'l mi viot, segno che dut al va benon...

CARLO. D'acordo. Arivederse Teresa... (*congedandola*).

SESE (*a Carlo con intenzione*). Arivederse!... Mi lu dîs cussì sut!... Nance un grazie?... dopo c'o ài tant sfadiât per lui... c'o soi stade ance a ris'cio di fami roseà des pantianis!... (*si avvicina con civetteria a Carlo offrendo la guancia*).

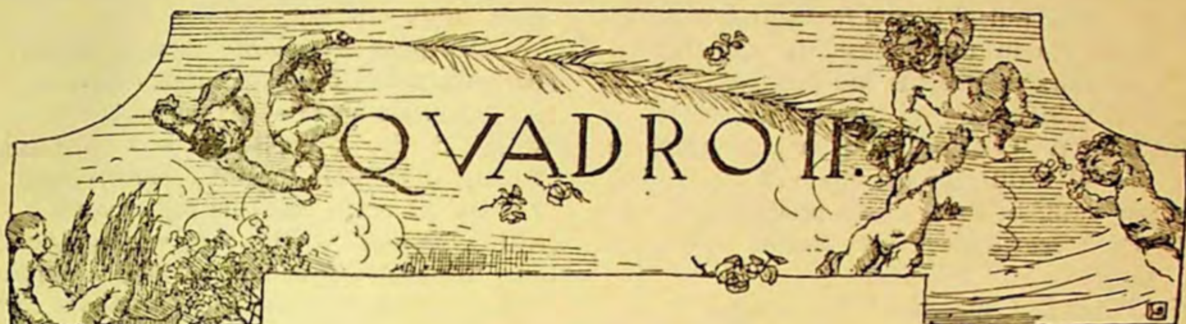
CARLO (*non badandole*). Xe vero... te ringrazio... e te compensarò...

SESE (*con atteggiamento da ragazza insodisfatta e viziata si allontana lentamente da Carlo; giunta sulla soglia della comune si volta e con slancio getta un bacio al giovane*). Ciò sclopon! (*quindi sparisce, portando seco l'astuccio dei gioielli*).

CARLO (*seccato*). In malorsega, smorfiosa de furlana!

FINE DEL PRIMO QUADRO.





Il cortile di Pascute a Chiavrîs. A sinistra una di quelle case antiche tipiche del contado friulano e, presso ad essa, un cancello di legno. Il cortile è chiuso nel fondo da una siepe e da cespugli in fiore. In un angolo un albero, i rami frondosi del quale son disposti in guisa da formare una specie di chiosco praticabile; sotto di esso una rozza tavola e delle panchette di legno. Il cancello dà sulla strada, che si stende dietro la siepe. Al di là della strada, verso destra, un' osteria all' insegna dei Tre Gobbi. *All' orizzonte si profila il castello di Udine. È un pomeriggio odoroso di maggio.*

SCENA PRIMA

PASCUTE, indi CARLO

PASCUTE *(distende sugli alberi la biancheria ad asciugare).*

UNA VOCE *(canta lontana nei campi):*

E lis bielis paesanis
Sot il pôl e boolar
Ce ballèz e ce furlanis
Lor no fasin cul so ciar!...
Puartin curz i cotolèz
Par mostrà la giamboline,
Cun recam i zoccolèz
Cu la cialze sguardoline.
Dispalade qualchi zoie
Mostre in sen i colombins,
Che i farès vignì la voie
Ai plui tenars fantulins!

(la voce si perde in lontananza).

CARLO *(apre il cancello e si arresta guardingo).* Digo, par cortesia, xela questa la casa de una tal Pasqueta lavandera?

PASCUTE *(smettendo il lavoro).* Comandiel alc, signor?

CARLO. Vorave saver se la sta qua de casa...

PASCUTE *(pronta).* La ciase 'e jè me, sissignor... 'e jè propit me... c'al si comudi, s'al crôt...

CARLO. De diana! la xe sorda come un campanon!

PASCUTE. S' al ûl comodassi disore...

CARLO *(alzando la voce).* Ma, digo, seu vu Pasqueta!

PASCUTE *(dopo una breve pausa).* Nossignor... no'l è nissun c'al spiete... e' vignaran ben.

CARLO. Santa pazienza! Pasqueta *(più forte),* Pasqueta, Pascute, parlo furlan... Pascute, seso vu?

PASCUTE. 'O soi jo, sissignor... 'O soi un pôc dure di orele, c'al viodi.

CARLO. Me son inacorto anca mi.

PASCUTE. Lui al è chel fantazut forest che mi à vût in iment Sese, la camarele di chei siors di Preclûs, no isal ver?

CARLO. Sicuro...

PASCUTE. 'O ài preparât, sael, disore come che mi à dit je... ma che no'l stei a cialà par sutîl, lu prei, e' sin puare int...

CARLO *(curioso)*. Cossa diavolo gaveu parechià?

PASCUTE. C'al scusi, no ài capît...

CARLO *(più forte)*. Cossa gaveu pareciât?...

PASCUTE. 'O ài scovade la ciamere, netât ben e no mal di polvar, 'o ài portadis quatri rosis, c'o sai c'a lis siorutis i plasin tant, 'o ài fat miôr c'o ài pudût... no'l à di vessile par mal se no'l ciatarà dut a puntin; o' sin puarèz... s'al à plasè di vignì a viodi... *(indicandogli la casa)*.

CARLO. No, no. Go megio qua de fora, se sta ben...

PASCUTE. Ze? Sot dal len? *(mostrando l'albero del chiosco)*. Come c'al ûl, signor, ma, c'al mi scusi, no ael di vignì ance qualchidun altri?...

CARLO. Apunto... *(guarda verso la strada)* ma ancora no se vede nessun... *(scattando)*. Ah!... mi no so fato par spetar!

PASCUTE. Eh, 'o capìs... al à rason, puar frutat, al si stufe bessol... uelial, intant, che lin tal ort.a viodi lis mes rosis?

CARLO *(pronto)*. No, no, cara, ve ringrazio... ghe xe anche qua dei bei fiori... vardè che margarite! *(coglie una margherita che ha visto fra l'erba presso la siepe)*.

PASCUTE. I plasino, signor?

CARLO. Assae! *(mostrando la margherita)* Co sti fiori se consulta el destin... *(nervoso, torna a guardare verso la strada; poi si dirige verso il chiosco)*.

PASCUTE *(che frattanto avrà finito il suo lavoro)*. Par strolegà il destin, bisugne fassì butà lis ciartis, benedet!... ma jo 'o devi là a distrigà lis mes voris, 'o i domandi compromesso... s'al à bisugne di alc, c'al clami... *(entra in casa col cesto)*.

SCENA SECONDA

CARLO, indi SESE

CARLO *(si appoggia col dorso contro il tavolo del chiosco e sfoglia ad uno ad uno i petali del fiore)*. Me amistu, me bramistu, me vustu ben, me vustu mal, me amistu, me bramistu, me vustu ben, me vustu... *(s'avvede di Sese, che frattanto silenziosamente ed inosservata è entrata per il cancello; ha un atteggiamento perplesso e si ferma a distanza; a Carlo, dolorosamente sorpreso nel vedere la donna sola, cade di mano il fiore)* Sola?

SESE *(aprendo le braccia)*. Come c'al viôt!

CARLO *(eccitato)*. Parchè?

SESE *(c. s.; tace)*.

CARLO. E la puta cossa gala? Se sentela poco ben?

SESE *(con voce flebile)*. No...

CARLO *(c. s.)*. In nome dei santi, spieghite, cossa xe nato alora? No ti vedi che so su le spine!

SESE. C'al si calmi, lu prei, al à rason, ma c'al si calmi...

CARLO. Vogio saver tuto... vogio saver ogni cossa...

SESE. No soi cause jo... c'al si quieti...

CARLO. Gogio colpa mi? Se gala abuo par mal del mio regalo?

SESE. 'O i conterai dut, ma prime c'al si meti in pâs...

CARLO. Gali savesto qualcossa i sui de casa? Parla, su, parla!

SESE. Uelial che entrìn in ciase? Disore e' sin soi... e' podìn discori cun plui libertât...

CARLO *(agitato)*. No me secar davantazo, che deboto no so quelo che fazzo!

SESE *(remissiva)*. Come c'al ûl... sintinsi

alore ca, sot del morar... *(si siede sotto il chiosco ; Carlo in piedi presso di lei, pensieroso ed accigliato).*

CARLO. E ti ga tanto de muso de presentarte come se gninte fusse... par scusarla, me imagino, parchè za voialtre sè d'acordo!

SESE *(con amarezza).* Ah, ze c'al dîs! Ance lui 'l ûl avilimi! No'l capìs la me pene, no, no, nance lui no'l la capìs!

CARLO *(asciutto).* Ti xe d'acordo co ela!

SESE. D'acordo? Lu prei, lu prei! Dopo la part che à vut coragio di fami fà al ul c'o sedi ancimò d'acordo cun je? Si va d'acordo cu la mari del diaul pitost che cun che raze di int!

CARLO (*con apprensione*). Ben, cossa xe sta?

SESE. C'al mi lassi, lu prei, no ài nance coragio di là indenant... (*dopo un silenzio*). Eh, benedet siorut, cun dutis lis atenzions c'al à vudis par je, cun dut il ben che i à fat, cun dut l'afiet c'al à dimostrât par che fantate, cumò 'e mancie di peraule, e, dopo dutis lis promessis che mi à fatis, uè 'e ciate pretes'c par no vignì cûn me...

CARLO. Come? E che pretesti trovela?

SESE. Mi dul il cur a dilu...

CARLO. No la vol più vegnir? Vorla forse burlarse de mi? Ah, sì perdiana, che alora...

SESE (*interrompendolo*). C'al mi lassi finì, vissare, lu prei... 'O vorès iessi, sael, doi braz sot tiare pitost che ciatami ca denant di lui a fà ste biele figure!... E dut par colpe di che fintone! Eh, che 'o dovevi capile! S'o fos stade un pôc plui svelte, 'o dovevi intaiami che dutis lis sos mignagnulis, che lis sos protestis d'amor no erin che finzions! (*scaldandosi sempre più*). Eh, lis siorutis del dì di uè e' son masse inscueladis! Ma jo c'o soi une puare camerele, come c'al mi viôt, jo no me la ten, no me la lassi passà, parzé che i va di miez ance il mio decoro, ance il mio pont d'onor... 'O vuei dispiticami, e plui par lui, c'al ciali, che par me, parzè che mi fâs peciât viodi a menà pel nâs un bon zovin educât e plen di cûr, come c'al è lui! C'al lassi fa di me... 'O sai ben jo zemût svindicami!...

CARLO (*cedendo*). Ti ga razon Teresa, la ne ga fato una bruta parte sta malegnasa...

SESE. Brute? Une part sacrileghe!...

CARLO. Mi te ringrazio de la to premura, ma no vorave precipitar la cossa...

SESE. A mi, sael, mi bol il sanc tes venis, e quan che mi mandin indenant a fà chestis bielis parz... eh, no, pardiane, che no puès inglotì e tasè!

CARLO. Va ben, xe giusto el to risentimento, ma, ascoltime, lassa che schiarissa sto intrigo...

SESE (*più calma, quasi rassegnata*). Come c'al ûl! C'al fasi lui... che jo no vuei, nance par insiun, metigi, senze volè, i bastons fra lis ruedis...

CARLO. Ah, no credar che tasa!... Me farò sentir. Ghe farò vedar chi che xe Carlo Goldoni!

SESE. Po sì, vissare, benon! Ma par che ance lui al sepi direzisi, 'o vuei metigi denant dai voi dute la tristerie di che mostre che nus à imbroiâz!... (*con aria tenera e patetica*). Eh, si ere inacuarte, che fintone, che jo 'o vevi simpatie par lui! E par chel mi à rimproverade, mi à proibît di volegi ben, 'e à olût il sacrifizi de me passion, dal mio cur, des mes speranzis! Dut chest par che i à comodât di servissi di me, par che 'e à olût fami fà la part de... (*scattando*) ah, boce me tâs!

CARLO. Ma... come mai... no capiso...

SESE. Ze vuelial, une puere camerele, come me, che no soi buine di neà un plasè nance al ultin cian de tiare, volevial che no contentàs la me paronzine? 'O i ài promitût, sì, 'o i ài promitût di iudale, parzè che 'o varès zurât sul Vanzeli che lor doi si volevin ben... e jo, pur di viodiu contenz, 'o ài sacrificât vulintir la me felizitât... (*commovendosi*) e 'o ài fate l'indiferent su la muse di je, su la muse di lui, ma dentri di me il cûr mi s'ingropave, mi pareve c'al dovès sclopà... e quan che nissun mi vedeve, no podevi



QUADRO II., SCENA III. – TREO: Caspiterina!

tignì lis lagrimis che a quatri a quatri mi vignivin jù dai voi!... E pur, 'o eri contente de lor contentezze! Ma che fintone, che senze cûr, jarsere mi clame e, dopo tant c'o vevi fat par je, dopo tantis promessis, mi dîs... uelial propit savè clar e net ze che mi à dit?

CARLO (*che l'ha seguita con vivo interesse, col cuore sospeso*). Ma sì, spieghite...

SESE. Che no i impuarte nie dal so amor e che no stedi a fevelaigi mai plui di lui... che jé stufe...

CARLO. Ah, sfazada!... E le mie zogie?

SESE (*con voce più forte*). Lis ten siaradis tal so armâr!

CARLO (*scattando*). Sangue de diana! E la xe capace de tanto? E mi, aloco, perdar le note soto el so balcon... vivar ne la

speranza de una so parola, de un so baso... butar diese zechini per regalar le zogie a chi? A un'ingrata che la se tol bagolo de mi!... (*violento*). Ah, sto smaco el me brusa! Se stavolta no fazzo un spegazzo, no so gnanca mi!

SESE (*prendendolo per mano*). Par caritât, vissare, che no'l stedi tant a s'cialdassi... c'al si quieti, lu prei... (*con lo sguardo languido*). Sior Carleto, c'al mi scolti, c'al mi scolti ance un moment... noaltris sin stâs ducidoi ingianâz!... Bisugne svindicassi, bisugne fai capì a la siorute che no merite altri che il nestri disprèz! (*con tenerezza e sempre più insinuante*). Jo soi pronte, c'al ciali, a lassale implantade sul moment, a là vie distrade di che ciase dulà che plui no podarès vivi, dulà che mi pararès di tosseami... (*sussurrandogli all'orecchio*). E par chel pôc che lui al volès fà par me, jo i sarès ben ricognossint... e 'o sarès buine di fài viodi che ance une puere camerele 'e sa volè ben... mior di ziartis siorutis!...

CARLO (*sbalordito per l'inaspettata dichiarazione*). Come, come? Ti ti me vol ben?

SESE (*con slancio*). Ma sì, vissare, sì, e cun dute l'anime! (*abbraccia Carlo*).

CARLO (*ironico*). Eh, te so grato, te so grato, assae! (*fra sè*). In gamba, Carlo!

SESE (*con civetteria*). Quan che si ûl ben par dabon al rive el moment che no si pò tasé (*con sensualità*). Uelial che entrìn in ciase?

CARLO (*freddo*). No, no...

SESE (*con seduzione*). 'E jè une ciamarute pitinine, pitinine, ma pulide, sael, 'e pâr un nît! (*gli carezza la guancia*).

CARLO (*fra sè*). Che volpe soprafina! (*forte*). Teresa, tuto quel che xe nato me ga scombussolà... ancuo no me sento paron de la mia testa, de le mie azion... me vol un fià de tempo par pensarghe sora co calma... doman... dopodoman te savarò dir cossa che farò...

SESE (*scontenta*) Ma jo 'o crodevi... ben... almancul, c'al sinti, par no lassasi usgnot cussì, a stupit vie,... uelial c'o vadi te osterie di Basili a ordenà une buine butilie di Picolìt e quatri fetis di salam?

CARLO (*non risponde, concentrato in sè stesso è in preda ad un'intima lotta. Al di là della siepe, lungo la strada, s' intravede la figura del nobiluomo Treo che, inosservato, sta spiando la scena*).

SESE (*proseguendo in tono dolce*). 'E farìn une buine mirindute, là, sot del morar... se no'l è altri, e' pararìn vie la smare... prime di lassasi! 'O ài tant struziât par lui che no'l dovarès olsà a dimi di no...

CARLO (*indifferente*). Sì, sì, va pur... (*Il nobiluomo Treo, non visto dai giovani, si presenta al cancello*).

SESE (*con slancio*). Oh, cussì mi plâs! Ciò! (*salta improvvisamente al collo di Carlo e lo bacia; il giovane, sorpreso dalla mossa repentina, mantiene un contegno passivo*).

SCENA TERZA

CARLO, SESE, il NOBILUOMO TREO

TREO (*nel vedere la mossa di Sese, fra sè*). Caspiterina!

CARLO (*accortosi della presenza di Treo, si scosta con moto rapido da Sese, che cerca di fare l'indifferente*). Nobilomo, vu qua? Come?

TREO. In carne e ossi, amigo! Son vignù a far quatro passi de ste parti, ve go visto dala strada...

CARLO. Feve avanti... go caro che sè capità...

TREO (*s'avanza guardando con una certa diffidenza Sese*).

SESE (*che s'è accorta del contegno sospettoso di Treo, con ironia*). No'l è nissun

pericul, sael benedet, al pò vignì indenant senze scrupui di sorte...

TREO (*a Sese, con intenzione*). Dabon?... Uhm!... I voi e' son di sghere (*fissandola attentamente*).

SESE (*a Carlo*). 'O cor là di Basili, 'o torni distrade... conpermesso. (*avvicinandosi a Carlo, sottovoce*) Che 'l mandi fur dai pìs chel seciemirindis! (*fra sè allontanandosi*). 'O zurarès di vé vidût ancimò chel sior, no sai dulà... Che muse no mi plâs! (*esce per il cancello; la si vede attraversare la strada e dirigersi verso la osteria dei* Tre Gobbi).

SCENA QUARTA

CARLO, il NOBILUOMO TREO

TREO (*allontanatasi Sese, guarda Carlo pensieroso e si mette a ridere tentennando il capo*). Ah, ah, ah, ah,... povero Carlo! i ve ga trapolà!

CARLO (*colpito*). Lo credè?

TREO. Andemo via, no semo fioi... vu za gavè capìo, m'imagino, che son vignù qua aposta per vu...

CARLO. Aposta?... Veramente...

TREO. Conosso ben sto intrigo, no se pol ciamarlo con altro nome... Verzè i oci...

CARLO. Ma come gavè savesto tuto? Chi ve ga informà?

TREO. No ve lo digo... almeno per adesso.

CARLO. Anca a mi, dopo un certo discorso che i me ga fato ancuo, me xe capità un dubio malegnaso... ma no go podesto parlar... me manca le prove...

TREO. Sentì... prima che quela dona la torni, entremo in sta casa, ve conterò ogni cosa e po... farè quelo che 'l cuor ve ispira!

CARLO (*con forza*). Parola de onor, nobilomo, che se so sta menà par el naso, no so quelo che me fazzo!

TREO. Ve racomando, no voio putelade; sè omo, faseve veder omo! (*entrano in casa*).

SCENA QUINTA

SESE e BASILI

SESE (*entra, seguita da Basili, e si dirige verso il chiosco*). Portait ca.

BASILI (*porta un cestello con entro le salviette, le posate, i bicchieri, pane, delle bottiglie*). Come che comande, siorute. (*aiutato da Sese, distende la tovaglia e prepara la tavola per lo spuntino*). In ze tanc' sono?

SESE. In doi... (*prendendo in mano un pane*). No'l è migo fresc chest pan?

BASILI (*sempre intento a preparare la tavola*). Perdiane, siorute... di uè di matine... il fornar mi lu puarte ogni dì... panem nostrum quotidianum... quotidianum come c'al dîs il Vanzeli... (*levando dal cestello una bottiglia*). Marzamin de cantine dal cont Florio... (*levandone un'altra*) e chist 'l è Picolìt, Picolìt stravecio, che ciali... (*mostra la bottiglia*) milsietzent e sîs... al à vinc' agn... e' sintaràn ze licor... al fas sveà duc' i sintimenz...

SESE. 'L è propit chel che i ul ai fantaz del dì di uè!...

BASILI (*che ha finito*). 'O voi a proviodi il rest...

SESE. Salam nostran, ûs durs cun quatri fueis di salatine, dos bielis cotoletis, formadi ciargnel, nolis e coculis, se lis vês, e un bicerin di petèz.

BASILI. Va ben. Che Dio i conservi simpri

l'apetit, siorute! ma bisugnerà che vedi un fregul di pazienze, sae, tant c'o prepari...

SESE. No starês mighe un'ore?

BASILI. Po che dominigiò mi vuardi! ze s'impensie? dîs minûz... (*esce*).

SCENA SESTA

SESE, indi CARLO

SESE (*guardando attentamente verso la campagna*). Vie pe campagne no si lu viôt... che'l sedi entrât in ciase cun chel sior?

CARLO (*entra dalla porta di casa; dimostra di frenare a stento l'interna collera*).

SESE (*premurosa, andandogli incontro*). E jo che lu zirivi! 'O volevi ben viodi che'l fos s'ciampât!... Viodial se brave! (*mostra la tavola*). Dibot 'e sarà pronte la mirinde...

CARLO. Lassemo andar la marenda, par adesso, e parlemo de qualcossa de più serio...

SESE. Che no'l stedi, lu prei, a tornami fur cun che snacaiose di paronzine! No puès parale jù, i al zuri!

CARLO (*con tono serio ed imponente*). No se trata de la puta, se trata de Teresa che la xe una indegna, che la me ga inganà!

SESE (*colpita*). Jo lu ài ingianât? (*con forza*). El à cur di dì che jo lu ài ingianât?

CARLO (*con forza*). Sì, sì, proprio ti, donaza, che no so co che altro titolo qualificar!

SESE (*esasperata*). Ah, Madone di grazie, judaimi! Cui i à mitût tal ciâf ches caluniis? Cui?

CARLO. I to imbrogezzi, le to busie, le to male azion le me ga verto i ochi!

SESE (*quasi piangendo*). Ma ze i ao fat jo? No soio stade forsi ance jo ingianade di che mostre?

CARLO. No so un aloco come che ti me credi! So tuto!

SESE (*avvilita*). Ance lui al mi maltrate, ance lui al mi avilìs, dopo tant c'o ài fat pel so ben!...

CARLO. Tasi, busiara!

SESE (*c. s.*). Mancul mal sintilis de parone, ma essi maltratade po di lui!... E jo c'o speravi!... Ah, Signorut... e' àn rason di dì che plui ben si fâs e mancul s'in ciate! (*piange*).

CARLO. So tuto, te ripeto; le letare... el balcon... le zogie... (*con ribrezzo*). Uh... che leamer!

SESE (*con forza*). Lis zois? Ah, no'l è vêr... 'o soi inozent... i al zuri su la memorie dei miei puers defonz!... i al zuri... c'al mi crodi!...

CARLO. Xe quelo che vedaremo adesso. (*chiamando a voce alta verso la casa*). Nobilomo! E anca vu Pasqueta, Pasqueta, vignì fora!

SESE (*preoccupata, a Carlo*). Ze vueliel fa?

SCENA ULTIMA

CARLO, SESE, TREO, PASCUTE, indi BASILI

TREO (*esce dalla casa seguito da Pascute*).

CARLO (*a Treo*). Vegnì qua, ve prego...

SESE (*al nobiluomo Treo, con improvvisa sfacciataggine*). Ah, cumò 'o ài capît! 'L è lui c'al à fat la spie, no isal ver? Biele part di fa!

TREO (*con calma*). Mai tant biele de uestre!

SESE (*a Carlo, con spavalderia*). Sì, 'o lu ài ingianât... no nei!

CARLO (*sdegnato*). Ah, spudorata!

TREO (*a Carlo, ridendo*). A ti, canela!

PASCUTE (*dimostra di non aver capito niente*).

CARLO. Alora, bruta striga, za che ti con-

fessi, dime tuto... dime chi ga scrito la letara che ti me ga portà?...

SESE (*ridendo*). Jo!

CARLO. E con chi ogio parlà per tante note ne la strada?...

SESE (*c. s.*). Cun me...

CARLO. E chi ga ridesto dal balcon?

SESE. Jo...

CARLO. Astu sarà ti la finestra?

SESE. No, 'e jé stade la paronzine... par burlassi di lui!...

TREO. La to parone alore 'e ere d'acordo cun te?

SESE. Sigûr... ma 'e crodeve che lui (*additando Carlo*) al fos il miò morôs!

BASILI (*entra per il cancello con il piatto del salame*). Eco il salam! (*posa il piatto sul tavolo e si mette a stappare le bottiglie*).

CARLO (*con sdegno*). Mi el to moroso?

SESE. Ze maraveis! Come che no podès pretindi un fantàt come lui!

CARLO. (*con impeto*). Ah, sfazada!

TREO (*a Carlo*). Calmeve...

PASCUTE (*a Carlo*). Siorut, voleviel alc?

BASILI (*fra sè*). Sacrifizi! E' questionin fra di lor!

CARLO (*a Sese*). E le mie zogie?

SESE. Lis à la paronzine...

CARLO. La paronzina?... Ma come?

SESE. Lis à paiadis...

CARLO. A chi?

SESE. A mi...

TREO. Benon!

CARLO. Ah, ladra... ladra!... (*fa per avventarsi contro Sese, ma Treo lo trattiene; Sese in disparte, sempre con un contegno sfacciato e provocante*).

PASCUTE (*impression.*). Madone de zinturie!

CARLO. Ladra!

BASILI (*movendosi*). Fol che la scussi, 'o côr a clamà i zafs!...

TREO (*a Basili*). No, lassait... (*Basili si arresta*) (*a Carlo*). Carlo, calmeve... scolteme mi... no val la pena...

SESE (*c. s.*). C'al si svindichi pur s'al crôt, c'al mi fasi leà...

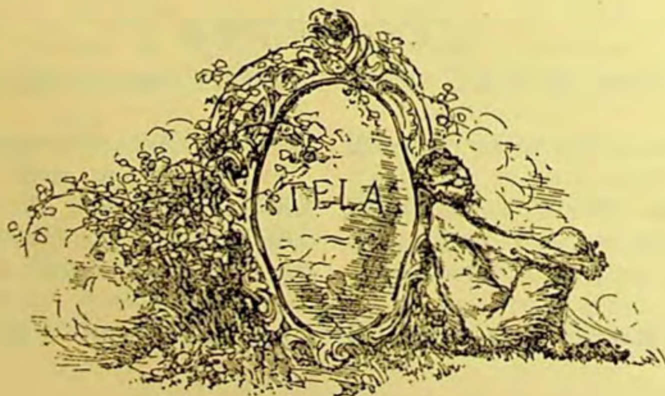
CARLO (*dominandosi, ma con fierezza*). No vogio sporcarme... so un zentilomo... Me basta de averte smascherà in faza de sti galantomeni... de aver fato conoscer la to nera perfidia!... Vergognite, canagia... e recordite de no capitarme più davanti i ochi! La to parona, stasera stessa, la sarà informada de tuto!... (*a Basili ed a Pascute*). Ve la lasso! Andemo, nobilomo! (*esce veloce per il cancello; Treo s' avvia dietro di lui*).

BASILI (*preoccupato, rincorrendo Treo*). Lustrissin... lustrissin... c'al perdoni, c'al mi scusi... di cui ào di fami paià?

TREO. Vignît doman a ciase me... no piardarês il vuestri (*esce*).

SESE (*alzando le spalle*). Che'l vadi a fassi foti!... Za che 'l è dut paiât, 'l è di iust almancul c'o rosei!... (*con la massima indifferenza si siede a tavola ed incomincia a mangiare; Pascute e Basili, in disparte, si guardano sbalorditi e senza parola*).

Disegni di L. Bront



NOTE

QUADRO PRIMO - SCENA PRIMA. — A pag. 6 si allude all'assassinio del venticinquenne conte Francesco d'Arcano, cavaliere servente della moglie del Luogotenente veneto Giulio Gussoni. Il fatto avvenne nella notte del 18 febbraio 1726, sotto i portici dell'odierna via Vittorio Veneto, mandante il Gussoni, esecutore Andrea Peroni con la complicità di altre due persone.

QUADRO PRIMO - SCENA PRIMA. — I versi a pag. 7 sono riportati dal « Quaresimale in Epilogo del M. R. P. Giacomo Cataneo, agostiniano scalzo insigne predicatore del Duomo di Udine, ridotto in sonetti da Carlo Goldoni, dedicato alli deputati di Udine ». Udine, Fongarino, 1726.

QUADRO SECONDO - SCENA PRIMA. — I versi a pag. 17 sono riportati da « Il Guardafogo di Udin ». Udin, Murer, 1747.

IL ZOO